e-form No. S16-III 電子表格第 S16-III 號

# APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行 為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\*

- \*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
- \*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期,應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: <a href="https://www.tpb.gov.hk/en/plan application/apply.html">https://www.tpb.gov.hk/en/plan application/apply.html</a>

#### **General Note and Annotation for the Form**

#### 填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
  - 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For	Official Use Only	Application No. 申請編號									
請	勿填寫此欄	Date Received 收到日期									
15/ 申記	. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。										
Box Gor Cor Poi 請 http	Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <a href="http://www.tpb.gov.hk/">http://www.tpb.gov.hk/</a> . It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <a href="http://www.tpb.gov.hk/">http://www.tpb.gov.hk/</a> ),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 — 電話:2231 4810或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。										
End of t 此詞	This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete. 此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。										
1.	Name of Appl	 icant 申請人									
Wec	ater Group Limited	(Company 公									
2.	Name of Auth	orised Agent (if	fapplicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)								
海願	規劃發展公司	(Company 公	司)								
3.	Application Si	ite 申請地點									
(a)	number (if appli	點/丈量約份及	新界元朗流浮山丈量約份第 129 約地段第 2098 號、 第 2099 號、第 2100 號(部分)、第 2101 號 A 分段(部分)、 第 2101 號 B 分段(部分)及第 2116 號(部分)								
(b)	involved	gross floor area 費及/或總樓面面	☑Site area 地盤面積 3005 sq.m 平方米☑About 約 ☑Gross floor area 總樓面面積 1155 sq.m 平方米☑About 約								
(c)	Area of Govern	ment land included									

sq.m 平方米 口About 約

(if any) 所包括的政府土地面積(倘有)

(d)	Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	流浮山及尖鼻咀分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-LFS/11					
(e)	Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	「康樂」					
(f)	Current use(s) 現時用途	空置					
		(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,並註明用途及總樓面面積)					
(g)	Additional Information (if applicable) 附加資料(如適用)						
4.	"Current Land Owner" of A	pplication Site 申請地點的「現行土地擁有人」					
The	The applicant 申請人 —						
	is the sole "current land owner" (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).						
	是唯一的「現行土地擁有人」 <sup>#&amp;</sup> (請繼續填寫第6部分,並夾附業權證明文件)。  is one of the "current land owners" <sup>#&amp;</sup> (please attach documentary proof of ownership).						
<b> </b>	是其中一名「現行土地擁有人」 <sup>#&amp;</sup> (請夾附業權證明文件)。  ☑ is not a "current land owner" <sup>#</sup> .						
	並不是「現行土地擁有人」#。						
	□ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。						

5.			er's Consent/Notification 同意/通知土地擁有人的陳述				
(a) According to the record(s) of the Land Registry as at(DD/MM/YYYY), this application invo "current land owner(s)" <sup>#</sup> . 根據土地註冊處截至(日/月/年) 的記錄,這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人							
(b)	The						
		has obtained conse	nt(s) of "current land owner(s)"#.				
		已取得 名	名「現行土地擁有人」#的同意。				
		Details of consen	t of "current land owner(s)" # obtained 取得「現行土地擁有人	」"同意的詳情			
		No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁 有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)			
		(Please use separate s	sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的	空間不足,請另頁說明)			
		has notified	"current land owner(s)"#				
		已通知 名	名「現行土地擁有人」#。				
		Details of the "cu	rrent land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」	的詳細資料			
		No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁 有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)			
			sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的3				

	has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s): 已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下:									
Reasonable Steps to O	btain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟									
_	□ sent request for consent to the "current land owner(s)" <sup>#&amp;</sup> on (DD/MM/YYYY) 於 (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 郵遞要求同意書 <sup>&amp;</sup>									
Reasonable Steps to G	Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟									
<u> </u>	in local newspapers <sup>&amp;</sup> on (DD/MM/YYYY) 月/年)在指定報章就申請刊登一次通知 <sup>&amp;</sup>									
22/08/2023	prominent position on or near application site/premises <sup>&amp;</sup> on (DD/MM/YYYY)									
& ☑ sent notice	to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid									
committee(s)/ma	nagement office(s) or rural committee <sup>&amp;</sup> on <u>22/08/2023</u> (DD/MM/YYYY) 23 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理									
Others 其他										
□ others (please spo 其他(請指明)	ecify)									
application. 註: 可在多於一個方格內加上	ided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the									
6. Type(s) of Application	n 中等組织									
	pment of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or									
Regulated Areas  位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期,請填寫(B)部分)										
(a) Promosad										
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	擬議臨時食肆 (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)									
(b) Effective period of	☑ year(s) 年 <u>3</u>									
permission applied for 申請的許可有效期	□ month(s) 個月									

(c) Development Schedule 發展級	節表							
Proposed uncovered land area	疑議露天士	1890	sq.m	☑About 約				
Proposed covered land area 擬語	議有上蓋士	1115	sq.m	☑About 約				
Proposed number of buildings/s	structures ‡	11						
Proposed domestic floor area 挨	疑議住用樓	面面	積		sq.m	□About 約		
Proposed non-domestic floor ar	rea 擬議非	住用	樓面面積	1155	sq.m	☑About 約		
Proposed gross floor area 擬議	總樓面面和	責		1155	sq.m	☑About 約		
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積 1155 sq.m ☑About 約  Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足,請另頁說明) 詳情請見附頁。(可參閱:場地設計圖)								
Proposed number of car parking s	paces by ty	ypes		義數目				
Private Car Parking Spaces 私家	(車車位			13				
Motorcycle Parking Spaces 電單			<del>-</del> -					
Light Goods Vehicle Parking Sp	aces 輕型	貨車注	 白車位 <u>-</u>					
Medium Goods Vehicle Parking	Spaces 中	型貨						
Heavy Goods Vehicle Parking Sp	paces 重型	<b>型貨車</b>	泊車位 -					
Others (Please Specify) 其他 (記	清列明)							
			<u>-</u>					
Proposed number of loading/unloading	ading spac	es 上氵	客客貨車位的擬議數目	1				
Taxi Spaces 的士車位			_					
Coach Spaces 旅遊巴車位			_					
Light Goods Vehicle Spaces 輕	型貨車車位	江	-	2				
Medium Goods Vehicle Spaces	中型貨車	車位	-					
Heavy Goods Vehicle Spaces 1		位	-					
Others (Please Specify) 其他 (記	清列明)							
Proposed operating hours 擬議營星期一至星期日上午十時至		時。						
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?	Yes 是		appropriate) 有一條現有車路。(詞 可經山東街到達申	青註明車路名和 請地點 access. (please	爯(如藡 e illust	rate on plan and specify the		
	No 否							

(e)	Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話 清另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施,否則請提供理據/理由。)							
(i)	Does the development proposal involve	Yes 是		Plea	se provide details 請提供詳情			
	alteration of existing building? 擬議發展計劃是 否包括現有建築 物的改動?	No 否	<b>V</b>					
		Yes 是		dive	se indicate on site plan the boundary of sion, the extent of filling of land/pond(s) a 引地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 范圍)	nd/or excavation of land)		
	Does the development proposal involve the operation on the				Diversion of stream 河道改道			
(ii)					Filling of pond 填塘			
					Area of filling 填塘面積		□ About 約	
					Depth of filling 填塘深度	m 米	□ About 約	
	right? 擬議發展是否涉				Filling of land 填土			
	及右列的工程?				Area of filling 填土面積	sq.m 平方米	□ About 約	
					Depth of filling 填土厚度	m 米	□ About 約	
					Excavation of land 挖土			
					Area of excavation 挖土面積	sq.m 平	方米 □ About 約	
					Depth of excavation 挖土深度	m 米	□ About 約	
		No 否	V					
		On envi	ironme	ent 對	村環境	Yes 會 □	No 不會 ☑	
		On traff			\$4##-₩	Yes 會 □ Yes 會 □	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
()	XX 11 .1	On wate On drai				Yes 會 口	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
(iii)	Would the development	On slop	es 對	斜坡		Yes ⊕ □	No 不會 ☑	
	proposal cause any	I	-	-	受斜坡影響 構成景觀影響	Yes 會 □ Yes 會 □	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
	adverse impacts?	Tree Fe				Yes 會 口	No 不會 ☑ No 不會 ☑	
	擬議發展計劃會 否造成不良影響?	Visual 1	Impac	t 構匠	艾視覺影響	Yes 會 □	No 不會 ☑	
		Others (	(Pleas	e Spe	cify) 其他 (請列明) 	Yes 會 □	No 不會 □	
					<del></del>			

diamete 請註明	tate measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, r at breast height and species of the affected trees (if possible) 盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木,請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹及品種(倘可)
(B) Renewal of Permission for	Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas
	區臨時用途/發展的許可續期
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	<b>A</b> / /
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	

	□ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 □ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件
(e) Approval conditions 附帶條件	□ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件: ————————————————————————————————————
	Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因: ———— (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足,請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	□ year(s) 年
	□ month(s) 個月

7.	Justifications 理由									
The 現請	The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明)。									

8. Dec	8. Declaration 聲明								
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。									
to the Boar	I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。								
Signature 簽署	Signed with e-signature	C	□ Applicant 申請人 / ☑ Authorised Agent 獲授權代理人						
	Signer: HUI	HANG YU	文員						
		Name 姓名	Position (if applicable) 職位 (如適用)						
	al Qualification(s)	□ Member 會員 / □ Fellow	v of 資深會員						
專業資格		□ HKIS 香港測量師學	會 / □ HKIA 香港建築師學會 / 會 / □ HKIE 香港工程師學會 / 學會 /□ HKIUD 香港城市設計學會 /						
On behalf of	of 代表	海願規劃發展公司							

#### Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

#### Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情况下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

#### Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- 1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
  - 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市 規劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
  - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
  - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 1 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

### Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u>. This part will also be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請<u>盡量以英文及中文填寫。此部分會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)</u>

Application No. 申請編號	(For C	Official Use Only) (請夕	刃填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	第 20	元朗流浮山丈量約份第 99 號、第 2100 號(音 01 號 B 分段(部分)	邓分)、第 2101	1號 A 分段(部分)	,
Site area 地盤面積		sq. m 平方米 🗹 A		土地 sq. m	平方米 🗆 About 約)
Plan 圖則	流浮口	山及尖鼻咀分區計劃力	<b>、網核准圖編號</b>	S/YL-LFS/11	
Zoning 地帶	「康勢	<b>柴</b> 」			
Type of Application 申請類別		of 位於鄉郊地區或 ☑ Year(s) 年 Renewal of Plann Areas or Regulate 位於鄉郊地區或	受規管地區的 <u>3</u> ing Approval ed Areas for a	り臨時用途/發展為 □ Monti for Temporary Use Period of 塩時用途/發展的規	h(s) 月 e/Development in Rural
Applied use/ development 申請用途/發展	擬議	臨時食肆			
(i) Gross floor ar and/or plot rat 總樓面面積及 地積比率	tio	Domestic 住用	sq.r	m 平方米 □About 約 □Not more than 不多於	Plot Ratio 地積比率 □About 約 □Not more than 不多於
		Non-domestic 非住用	1155	☑About 約 □Not more than 不多於	□About 約 □Not more than 不 多於

(ii)	No. of blocks 幢數	Domestic 住用			
		Non-domestic 非住用			
(iii)	Building height/No.	Domestic (2)			m米
	of storeys 建築物高度/層數	住用		(Not m	ore than 不多於)
					Storeys(s) 層
				] (Not m	ore than 不多於)
		Non-domestic			m 米
		非住用		(Not m	ore than 不多於)
					Storeys(s) 層
				] (Not m	ore than 不多於)
(iv)	Site coverage 上蓋面積		9%		□ About 約
(v)	No. of parking	Total no. of vehicl	e parking spaces 停車位總數		
	spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨 車位數目 Li M He Ot — Tota				
			ing Spaces 私家車車位 ing Spaces 電單車車位		13
		_	hicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	_	
			Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位		
		I	ehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 pecify) 其他 (請列明)	_	
		- Unions (Trease 5)	pecny) 共世 (明刊力)	_	
		Total no. of vehicl 上落客貨車位/	e loading/unloading bays/lay-bys 停車處總數		
		Taxi Spaces 的 Coach Spaces 旅		_	
			と選し事位 hicle Spaces 輕型貨車車位		2
		_	Vehicle Spaces 中型貨車位	_	
		· ·	ehicle Spaces 重型貨車車位	_	
		Others (Please S	pecify) 其他 (請列明)		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese	English
	中文	英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖         Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	<b></b>	П
Block plan(s) 樓字位置圖		
Floor plan(s) 樓字平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		
Elevation(s) 立視圖		
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片		
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖Others (please specify) 其他(請註明)		
場地大綱圖、場地位置圖	<b></b> ✓	
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<b>√</b>	
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)		
環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)		
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估		
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估		
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		
Tree Survey 樹木調查		
Geotechnical impact assessment 土力影響評估		
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		
Risk Assessment 風險評估		
Air Ventilation Assessment 空氣流通評估		
Management Plan 管理計劃		
Social Impact Assessment 社會影響評估		
Heritage Impact Assessment		
Ecological Impact Assessment 生態影響評估		
Conservation Management Plan 保育管理計劃		
Others (please specify) 其他 (請註明)		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant. 註: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。

#### 申請理由

申請地點位於新界元朗流浮山丈量約份第129約地段第2098號、第2099號、第2100號(部分)、第2101號A分段(部分)、第2101號B分段(部分)及第2116號(部分),面積約 3005 平方米,由Wecater Group Limited 提出申請,作為期三年的擬議臨時食肆。(可參閱:場地大綱圖及場地位置圖)

申請地點位於流浮山及尖鼻咀分區計劃大綱核准圖編號 (S/YL-LFS/11)的「康樂」 地帶內,第二欄的准許用途,須按條例 16 向城規會提交申請,城規會視乎情況考慮 ,在有條件或無條件的情況下,發出最多為期三年的規劃許可。

申請地點共涉及6幅私人土地。申請地點地型不規則,申請地點基本設施齊備(水電供應),無須進行任何斬樹、填泥、鑽土及隔斷水源等損害環境的開闢工作。申請人於提交前已於地點張貼通告,並將通告郵寄到有關鄉事委員會張貼,以通知申請地點內的土地擁有人有關申請事宜。場地主要作臨時食肆發展,設施需求簡單,容易還完。

食肆並非大集團的加盟連鎖店,將由附近原居民經營,創造就業機會,有助改善附近居民的生活需要,促進流浮山的經濟增長。除了標題申請的用途外,不涉其他發展。申請人無意永遠作臨時食肆的發展。這申請發展只屬過度性質,倘政府在申請地點有其他發展,此申請亦會告一段落。場地共有個構築物,詳情如下:

構築物序號	上蓋面積 (平方米)	樓面面積 (平方米)	高度 (米)	層數	建築物料	用途
TS1	195	195	3	1	金屬搭建	廚房
TS2	410	410	3	1	金屬搭建	食肆、廚房及洗手間
TS3	100	100	3	1	金屬搭建	儲物室及泵房
TS4	40	80	6	2	金屬搭建	食肆
TS5	150	150	3	1	金屬搭建	儲物室
TS6	10	10	3	1	金屬搭建	電錶房
TS7	40	40	3	1	金屬搭建	洗手間
TS8	110	110	4	1	金屬搭建	儲物室
TS9	20	20	3	1	金屬搭建	儲物室

TS10	20	20	3	1	金屬搭建	儲物室
TS11	20	20	3	1	金屬搭建	儲物室

申請地點設有 2 個輕型貨車上落貨車位(每個面積 7 米 x 3.5米)及 13 個私家車泊車位(每個面積 5 米 x 2.5米),設置上落貨車位以供申請地點所屬的車輛輪候上落貨,作短暫停泊之用。設立此區目的可確保申請地點發展不會影響附近交通。私家車泊車位供客人用膳使用。

場地開放時間為星期一至星期日每日早上十時至晚上十一時,必要的運輸工作會安排在日間非繁忙時間進行,晚上不會進行任何運輸工作。場地位於元朗流浮山,出入口(閘門)設於場面西邊,出入口位置寬敞明確,可供消防車之類的緊急車輛進入,可由流浮山道經山東街前往申請地點。山東街闊度約6米,車路闊彎位少而明顯,車道平坦,可供駕駛者安全使用。

山東街實況照片





流浮山道實況照片





在申請地點已有車位安排。由於儲存貨物涉及貴重物品,基於保安考慮,申請地點不歡迎閒雜車輛進入,進入申請地點裝卸的車輛都會在進場前由職員預約通知,故不會出現排隊輪候或阻塞公共道路的情況。申請地點有足夠空間供車輛迴轉,可避免車輛以倒車方式進出場地,加上申請地點可以完全控制貨物交收時間。在良好的管理下,不會出現任何交通問題,不會對附近交通構成壓力。

申請地點的運輸工作並無迫切性,運輸工作可按交通情況靈活調配,必要的運輸工作,會安排在日間非繁忙時間進行。總括而言,車輛流量極為穩定。除標題發展所涉及的交通活動外,不會有其他運輸工作。由於進出申請地點的車輛數目極為穩定,故此車輛流量都可在預計之內。以下是申請地點的交通流量預算,詳細如下:

			 星期一	 至日	
	輕型貨車		私家	京車	
	入	出	入	出	每小時車輛出入次數
10:00 - 11:00	2	0	6	0	8
11:00 - 12:00	0	2	0	6	8
12:00 - 13:00	0	0	3	0	3
13:00 - 14:00	0	0	0	3	3
14:00 - 15:00	2	0	0	0	2
15:00 - 16:00	0	2	2	0	4
16:00 - 17:00	0	0	0	2	2
17:00 - 18:00	0	0	0	0	0
18:00 - 19:00	0	0	5	0	5
19:00 - 20:00	0	0	0	0	0
20:00-21:00	0	0	0	5	5
21:00-22:00	0	0	0	0	0
2200:23:00	0	0	0	0	0

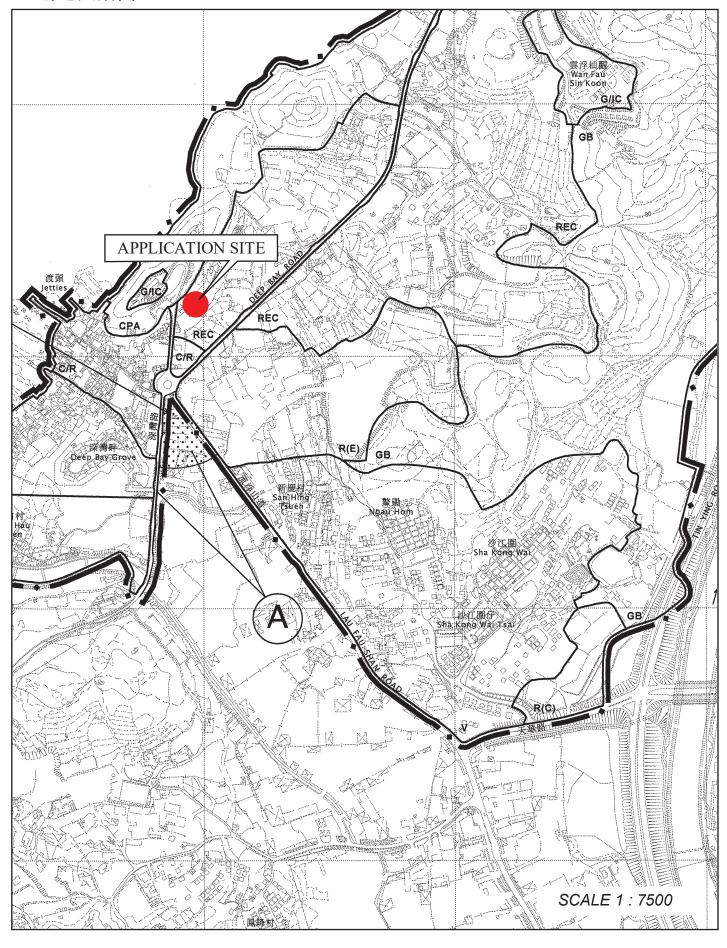
# 以上數字為預算車輛進出場地記錄, 假設當天附近地區沒有交通事故,進出場地車輛數量正常。

申請地點內有直徑 12 米的車輛迴旋圈,有足夠空間供車輛轉動,並預留了場地範圍作緩衝空間。由於有足夠空間,車輛會進入申請地點內掉頭,任何時間均不會有車輛在公共道路排隊等候,申請人會嚴格規定,所有車輛任何時間均不許以倒車方式進出公共道路。

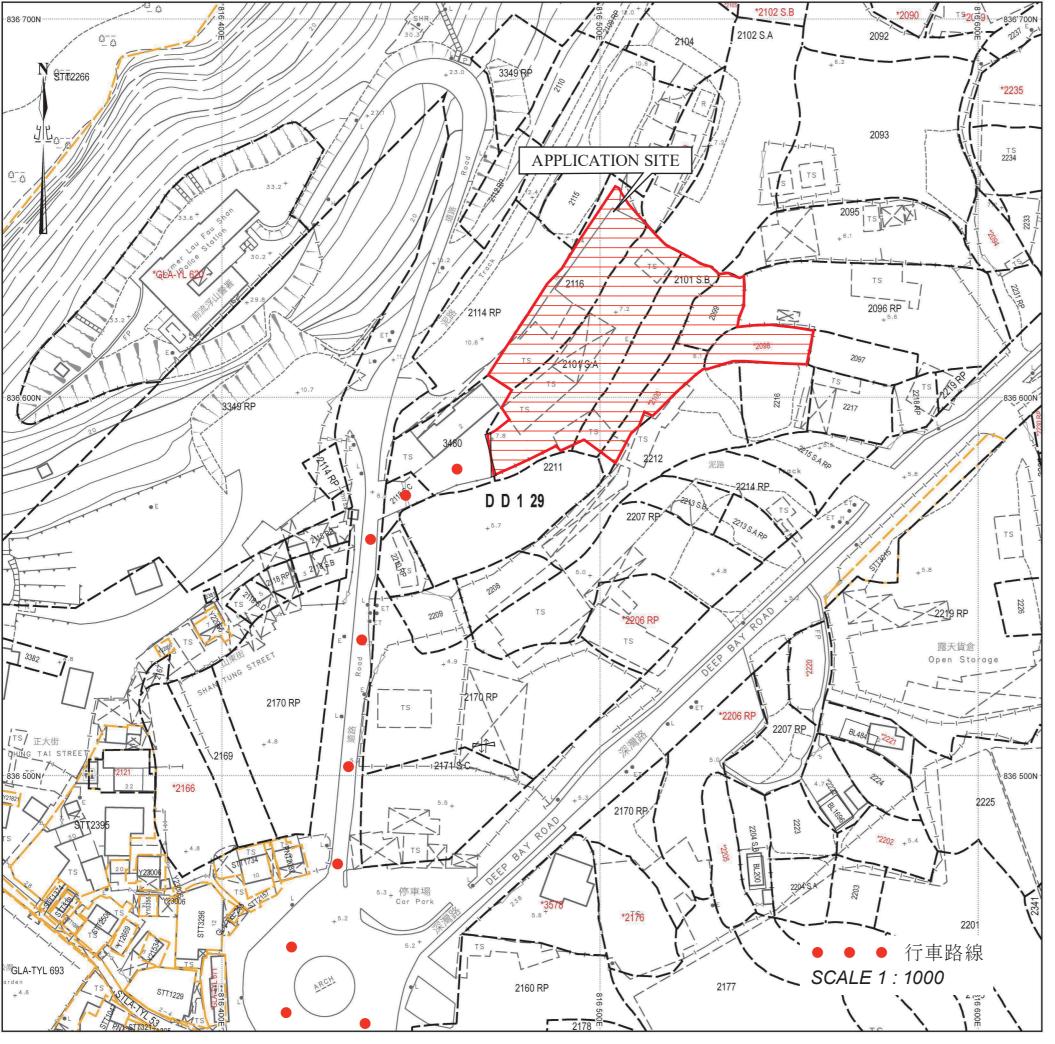
申請人會聘請消防署認可的承辦商提交消防裝置建議,安裝合規格的防火設備,以履行附帶條件的要求。此申請發展能提高地區治安警覺性,從而改善環境衛生。在完善管理下,可避免土地荒廢或被人胡亂傾倒泥頭或廢物,減少細菌及蚊蟲滋生的可能。申請人已徵詢過區內人士,並沒收到任何反對意見。

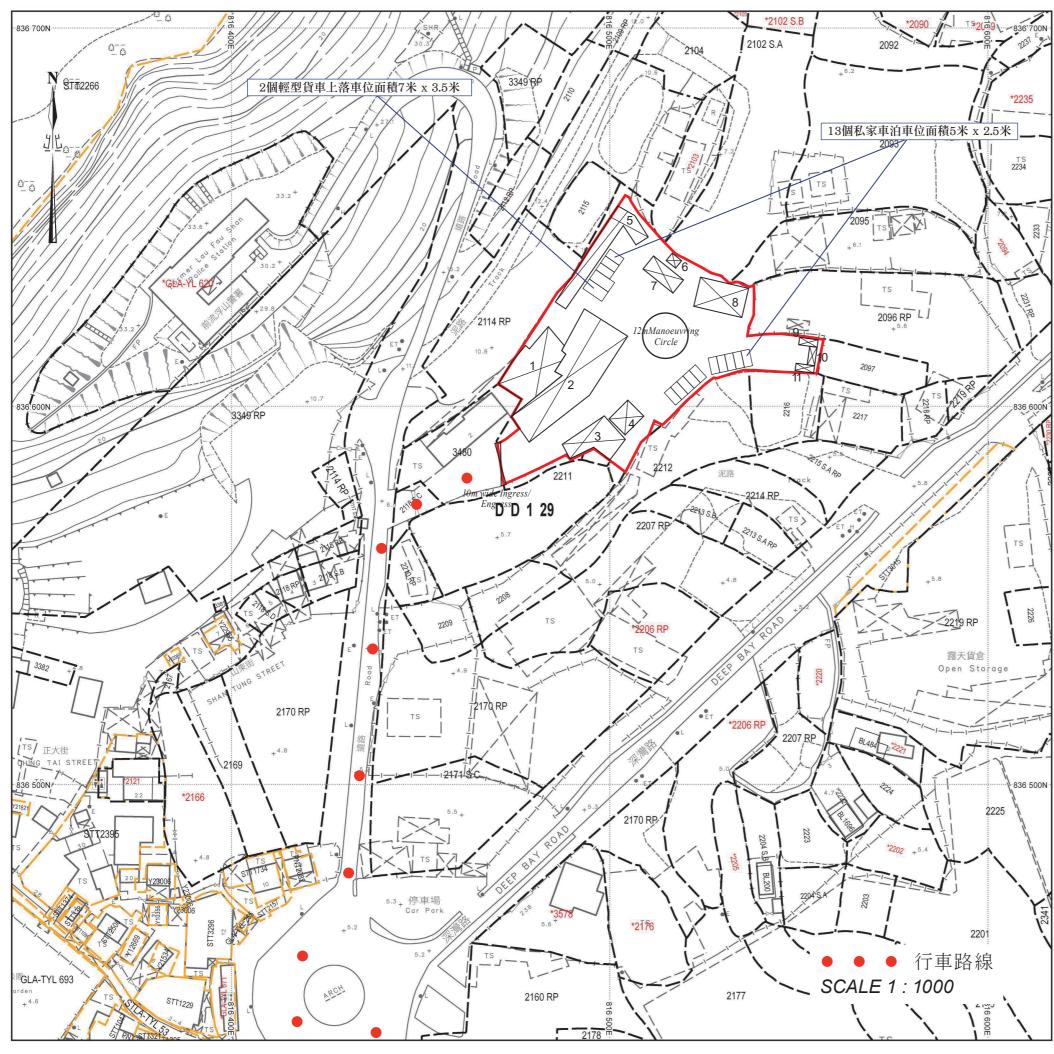
申請人承諾會以友善的態度,積極與各政府部門溝通,遵從各方面守則並努力進行多樣紓緩環境影響工程,務求令場地獲得發展後仍不會對問圍環境帶來顯著影響。此申請能有意義及靈活地善用地點資源。此乃屬過渡性質,為政府日後開闢土地帶來方便,發展項目簡單,容易還原,能與問圍環境配合,不存在任何永久建築,與未來規劃方向沒有抵觸,不會影響土地永久用途。申請人明白政府有意發展元朗區,並願意配合發展,希望在發展計劃動工前作其他發展。倘若政府工程展開,此申請亦會告一段落。敬希城規會能接受這份合乎情理的申請,並予以批准。

# 場地大綱圖



場地位置圖





# 場地設計圖

構築物(1) 用途:廚房

建築物料:以金屬搭建 高度:約3米

層數:1層

面積:約195平方米 總樓面面積:約195平方米

構築物(2)

用途:食肆、廚房、洗手間 建築物料:以金屬搭建 高度:約3米

層數:1層

面積:約410平方米 總樓面面積:約410平方米

構築物(3)

用途:儲物室及泵房 建築物料:以金屬搭建

高度:約3米 層數:1層

面積:約100平方米 總樓面面積:約100平方米

構築物(4)

用途:食肆 建築物料:以金屬搭建

高度:約6米 層數:2層

面積:約40平方米 總樓面面積:約80平方米

構築物(5)

用途:儲物室 建築物料:以金屬搭建

高度:約3米 層數:1層

面積:約150平方米 總樓面面積:約150平方米

構築物(6) 用途:電錶房

建築物料:以金屬搭建

高度:約3米 層數:1層 面積:約10平方米 總樓面面積:約10平方米 構築物(7)

用途:洗手間

建築物料:以金屬搭建

高度:約3米 層數:1層

面積:約40平方米

總樓面面積:約40平方米

構築物(8)

用途:儲物室

建築物料:以金屬搭建

高度:約4米

層數:1層

面積:約110平方米 總樓面面積:約110平方米

構築物(9

用途:儲物室

建築物料:以金屬搭建

高度:約3米 層數:1層

面積:約20平方米

總樓面面積:約20平方米

構築物(10)

用途:儲物室 建築物料:以金屬搭建

高度:約3米 層數:1層

面積:約20平方米

總樓面面積:約20平方米

構築物(11)

用途:儲物室 建築物料:以金屬搭建

高度:約3米 層數:1層

面積:約20平方米

總樓面面積:約20平方米

## Appendix Ia of RNTPC Paper No. A/YL-LFS/492

☐ Urgent	☐ Return Receipt Requested	☐ Sign	☐ Encrypt	☐ Mark Subject	t Restricted	☐ Expand per	sonal&public
	A/YL-LFS/492進一步資 27/09/2023 17:40	타					
From: To: Cc:	陳灝然 tpbpd@pland.gov.hk						

# 敬啟者

History:

就上述檔案,現提交進一步資料。此電郵取代17:29發出的電郵。 首先,場地申請作臨時食肆,類型為茶樓,合共 80 個室內座位,不設室 外座位。場地營業時間為星期一至星期日及公眾假期,上午十時至下午十 一時。目標顧客為流浮山附近的居民,每次容納最多 80 名食客,每日約 有 138 名食客進出茶樓。茶樓營運方式為預約訂位,不論是食客,還是泊 車位,皆需預約以便控制人流及車輛流量。污水處理方面,場地附近有一 條污水渠,場內會設有污水井,申請人會把它們接通,以便排放污水。

This message has been forwarded.

## Previous s.16 Application covering the Application Site

#### **Rejected Applications**

	Application No.	Proposed Use	Zoning	Date of	Rejection
				Consideration (RNTPC/TPB)	Reasons
1	A/YL-LFS/6	Residential Development	REC	1.9.1995	(1), (2), (4), (5), (7) & (8)
2	A/YL-LFS/7	Proposed Resort House with Recreational Facilities	REC	8.11.1996 (on Review)	(1) to (3), (4) & (6) to (8)

#### **Rejection Reasons**

- 1. Not in line with the planning intention.
- 2. The proposed plot ratio was excessive.
- 3. The proposed car parking provision was excessive.
- 4. Insufficient information to demonstrate no adverse drainage impact.
- 5. existing access track was substandard, and no firm programme for upgrade.
- 6. existing access track inadequate to support the proposed development.
- 7. Insufficient information to demonstrate that no felling of mature trees involved.
- 8. Undesirable precedent.

#### **Government Departments' General Comments**

#### 1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

He has no adverse comment on the application.

#### 2. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- (a) He has no adverse comment on the application as the applied use does not involve operation of heavy vehicles nor dusty operation.
- (b) There is no substantiated environmental complaint pertaining to the Site in the past three years.

#### 3. Landscaping

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

The Site is situated in area of miscellaneous rural fringe predominated by warehouses, open storage yards, village houses and woodland. The Site was paved and occupied by temporary structures. She has no comment on the application from the landscape planning perspective.

#### 4. **Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- (a) He has no objection in principle to the application from drainage point of view.
- (b) Should the Board consider the application be acceptable from planning point of view, a condition should be stipulated requiring the applicant to submit a drainage and sewerage proposal, to implement and maintain the proposed drainage and sewerage facilities to the satisfaction of his department.

#### 5. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- (a) He has no objection in principle to the proposal subject to fire service installations being provided to his satisfaction.
- (b) The applicant should note his advisory comments at **Appendix IV**.

#### 6. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- (a) As there is no record of approval granted by the Building Authority for the existing structures at the Site, he is not in a position to offer comments on their suitability for the use proposed in the application.
- (b) There is no building plan submission in relation to development at the Site approved/under processing.
- (c) The applicant should note his advisory comments at **Appendix IV**.

#### 7. Others

Comments of the Head of Geotechnical Engineering Office, Civil Engineering and Development Department (H(GEO), CEDD):

- (a) An existing man-made slope (feature No. 2SW-C/F32) is located within and adjoining the Site, and may affect or be affected by the proposed development.
- (b) The applicant should note his advisory comments at **Appendix IV**.

#### 8. <u>District Officer's Comments</u>

Comments of the District Officer/Yuen Long, Home Affairs Department (DO/YL, HAD):

His office has not received any feedback from locals.

#### 9. Other Departments' Comments

The following Government departments have no comment on the application:

- (a) Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- (b) Chief Engineer/Land Works (CE/LW), CEDD;
- (c) Project Manager (West) (PM(W)), CEDD;
- (d) Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD);
- (e) Commissioner for Transport (C for T);
- (f) Commissioner of Police (C of P);
- (g) Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC); and
- (h) Director of Food and Environmental Hygiene.

#### **Recommended Advisory Clauses**

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing the applied use at the application site (the Site);
- (b) to resolve any land issues relating to the development with the concerned owner(s) of the Site:
- (c) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:-
  - (i) the Site comprises Old Schedule Agricultural Lots held under the Block Government Lease which contain the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
  - (ii) the owner(s) of the lot(s) will need to apply to LandsD for permitting the structures to be erected or to regularise any irregularities on site, if any. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularisation or erection of temporary structure(s) will be considered. Application(s) for any of the above will be considered by LandsD acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application(s) will be approved. If such application(s) is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent and fee, as may be imposed by LandsD;
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicles are allowed to queue back to public roads or reverse onto/from public roads. The local track leading to the Site is not under Transport Department's purview. The applicant shall obtain consent of the owners/managing departments of the local track for using it as the vehicular access to the Site;
- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains. The access road connecting the Site with Deep Bay Road is not and will not be maintained by HyD. HyD should not be responsible for maintaining any access connecting the Site and Deep Bay Road;
- (f) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) to properly discharge the sewage produced from the applied temporary eating place to the public sewer. Also, the applicant is reminded to implement the best practical measures with reference to the 'Control of Oily Fume and Cooking Odour from Restaurants and Food Business' issued by the Environmental Protection Department (link https://www.epd.gov.hk/epd/sites/default/files/epd/english/environmentinhk/air/guide\_re f/files/pamphlet\_oilfume\_eng.pdf) to minimise cooking fume emissions from the applied use;
- (g) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that in consideration of the design/nature of the proposal, fire service installations (FSIs) are anticipated to be required. The applicant shall submit relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs to the Fire Services Department for approval. The layout plans should

be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy. The location of the proposed FSIs to be installed should be clearly marked on the layout plans. Licensing requirement would be formulated upon received of formal application via the licensing authority. If the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;

- (h) to note the comments of the Head of Geotechnical Engineering Office, Civil Engineering and Development Department (H(GEO), CEDD) that an existing man-made slope (feature No. 2SW-C/F32) is located within and adjoining the Site, and may affect or be affected by the applied use. The applicant is reminded of the requirements of making necessary site formation submission(s), including but not limited to stability assessments of the existing and any proposed geotechnical features within or in the vicinity of the Site, to the Buildings Department (BD) for approval as required under the provisions of BO if found applicable;
- (i) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West (CBS/NTW), BD that:
  - (i) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
  - (ii) the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage;
  - (iii) if the existing structures are erected on leased land without the approval of the Building Authority (BA), they are unauthorized building works (UBW) under BO and should not be designated for any proposed use under the captioned application;
  - (iv) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
  - (v) before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of BA should be obtained, otherwise they are UBW under BO. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
  - (vi) if the proposed use under application is subject to issue of a license, the applicant should be reminded that any existing structures on the Site intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by licensing authority;
  - (vii) any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings and are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and

- (viii) detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage; and
- (j) to note the comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) that:
  - proper licence/permit issued by the Food and Environmental Hygiene Department (i) (FEHD) is required if there is any food business/catering service/activities regulated by the DFEH under the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132) and other relevant legislation for the public. The operation of any eating place should be under a food licence issued by the FEHD. If the operator intends to operate a restaurant business in the territory, a restaurant licence should be obtained from FEHD in accordance with the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132). For the operation of other types of food business, relevant food licences should also be obtained from FEHD in accordance with Cap. Under the Food Business Regulation, Cap. 132X, a Food Factory Licence should be obtained from FEHD for food business which involves the preparation of food for sale for human consumption off the premises before commencement of The application for food business licences under Cap.132, if such business. acceptable by FEHD, will be referred to relevant government departments for If there is no objection from the departments concerned, a letter of requirements will be issued to the applicant for compliance and the licence will be issued upon compliance of all the requirements; and
  - (ii) the operation of the eating place must not cause any environmental nuisance to the surrounding. The refuse generated by the proposed eating place are regarded as trade refuse. The management or owner of the Site is responsible for its removal and disposal at their expenses. The operation of any business should not cause any obstruction or environmental nuisance in the vicinity.

Urgent	Return Receipt Requested	☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi
1	<b>A/YL-LFS/492 DD 129 S</b> 16/10/2023 02:52	han Tung St, Lau Fau Shan Rec
Erom:		

To:

tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>

File Ref:

1 attachment



Shan Tung St - Google Maps.pdf

#### A/YL-LFS/492

Lots 2098, 2099, 2100 (Part), 2101 S.A (Part), 2101 S.B (Part) and 2116 (Part) in D.D. 129, Shan Tung St, Lau Fau Shan

Site area: About 3,005sq.m

Zoning: "Recreation"

Applied use: Eating Place / 15 Vehicle Parking

#### Dear TPB Members,

Although there is no previous application/approval recorded, it is clear from Google Maps that most of this site has been cemented over and is used for brownfield operations.

The application would therefore appear to be a ruse to legitimize the brownfield uses.

Of concern is that there are still some trees left standing between the lots and the various approved Open Storage adjacent.

However members should consider that these lots are closer to the coast line and Conservation Area and legitimizing further extension of open storage towards the CA is contrary to the recommendations of experts on the need to preserve our coastline, mangroves and other natural defenses to cope with the very real issues of climate change and rising sea levels that will impact the territory.

Mary Mulvihill

# Google Maps Shan Tung St



Imagery ©2023 CNES / Airbus, Maxar Technologies, Map data ©2023 20 m